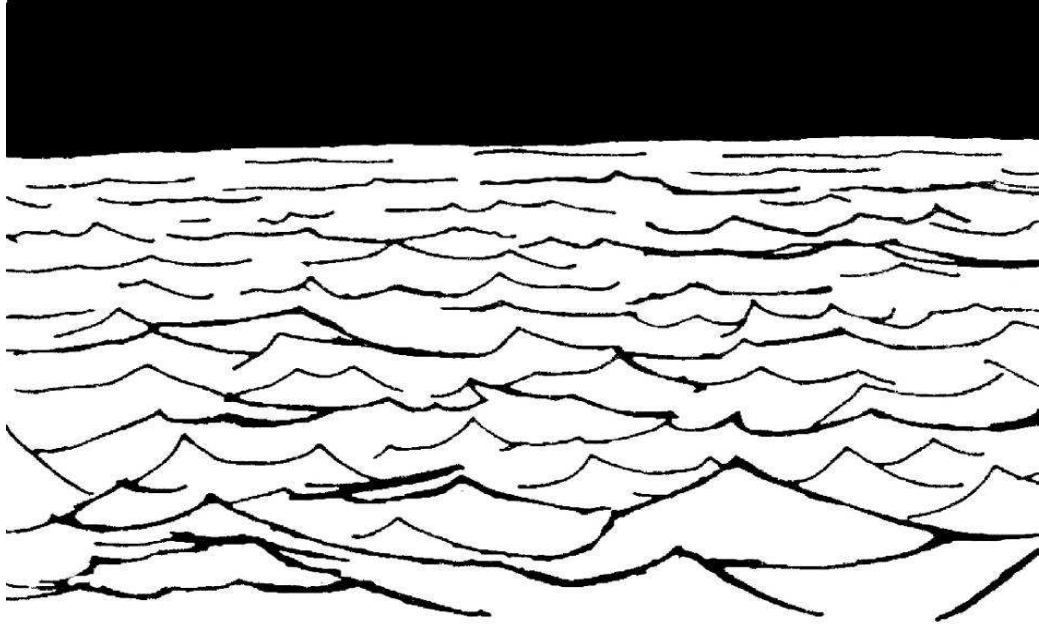


ايشور رو آكاش
هان درتي ني ناوٹ



مارواڙي ۾
(Marwari)



ايشور رو ذرتي هان آكاش ني ناوڻ

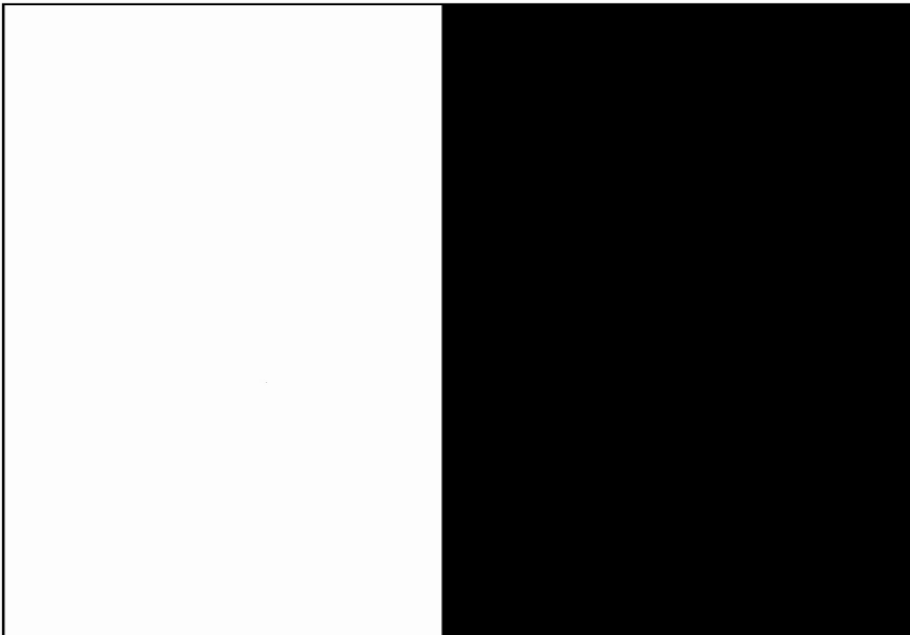
پيل ايشور ذرتي هان آكاش ني ناهيو۔

اُوئي تيم ذرتي بي ڊولي هتي

هان اُوئي تي ڪئين ڪونهي هتو۔

هان چارئي پاسي پوڻي هان تموم گهڻو آندارو هتو۔

هان ايشور ري آتما سڄي پوڻي ماڻي جيٽ ڪيٽ هتي۔



پيلڪو ڏن

پچي ايشور ڪهيو ڪه،

”أَجَالُو هُوَی“ هَانْ أُجَالُو هُوَیو۔

ایشور ڈینو کہ أُجَالُو سُنو هَی۔

هَانْ پَچي ایشور أُجَالِي نِي اَنَدَارِي سُون دَار کِيئو۔

ایشور أُجَالِي نِي دِن هَانْ اَنَدَارِي نِي رَات کھیو۔

پَچي شام هُوِي شاکِلي هُوِي

هَانْ آي پیلکو دِن هُوَیو۔

پِجُو دِن

ایشور رو آکاش نِي نَاوٹ

پَچي ایشور کھیو کہ،

”پوٹي رِي بَچ مِ کَالِي جگھا هُوَی،

ایئي رِي کَرِي کہ اُونچلو پوٹي نیچلي پوٹي سُون دَار هُوَی۔“ هَانْ اِيئوج هُوَیو۔

ایشور اُونچلي پوٹي هَانْ نیچلي پوٹي رِي بَچ مِ کَالِي جگھا نَائِي۔

ایشور کَالِي جگھا نِي آکاش کھیو۔

پَچي شام هُوِي هَانْ شاکِلي هُوِي

هَانْ آي پِجُو دِن هُوَیو۔



تِجُو دِن

ایشور رو سُوکی دَرْتِي، سُمُونَدَر هَانْ بَتُون نِي نَاوٹ

پڇي ايشور ڪهيو ڪه،
 ”آڪاش رو پوڻي هيڪي جگها پيلو هووي
 ائي ري ڪري ڪه سُڪي جگها ڏيڪيجي.“
 هان ايئوج هويو۔

هان ايشور سُڪي جگها ني ڌرتي ڪهيو
 هان جڪو پوڻي هيڪي جگها پيلو هويو هتو
 اوئي ني سُموندر ڪهيو۔

پڇي ايشور ڏينو هان اوئي ني سُنو لاگو۔

پڇي ايشور ڪهيو ڪه،
 ”ڌرتي تي هر نموني رو گاش، پيج آلا بٽيا
 هان قل ڏيوڻ آلا بٽ اُگي،
 جڪو آپري آپري جنس جهڙا قل
 هان پيج اُگاوي۔“

هان ايئوج هويو۔



تڏي ڌرتي تي گاش هان پيج آلا بٽيا
 هان قل ڏيوڻ آلا بٽ،
 جڪون را پيج ڌار ڌار جنس آلا هتا، اُگا۔
 پڇي ايشور ڏينو هان اوئي ني سُنو لاگو۔
 پڇي شام هوئي هان ساڪلي هوئي

هانَ آي تيجو ڏن هويو.



چوٿو ڏن

ايشور رو سُورج، چندر هان تارون ني ناوڻ

پڇي ايشور ڪهيو ڪه،

”آڪاش ۾ اُجالو ڪرڻ آڳي شيون هووي،

جڪو ڏن هان رات ني ڌار ڌار ڪري

هان جڪي شون ڏنون، مُندون هان برشون ري خبر پڙي.

هان او آڪاش ۾ اُجالو ڏيوڻ ري سارو هووي

ايئي ري ڪري ڪه اوئون شون ڌرتي تي اُجالو هووي.“

هان ايئوج هويو.

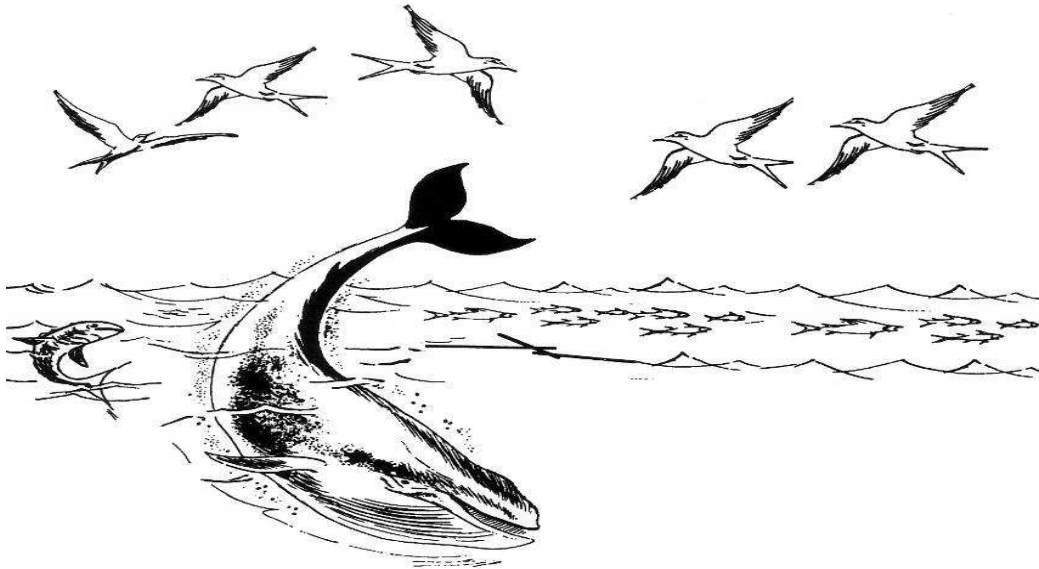
ايئي نموني ايشور ڏن ري سارو سُورج ني ناهيو

هان رات ري سارو چندر ني ناهيو

جڪون شون تيم ري خبر پڙي.



هانَ اُوئي تارا پي ناهيا. ايشور اوتون سَجون ني آكاش مِ راكيا
 ايئي ري كري كه او درتي تي اُجالو كري-
 اوتون شون دن هانَ رات ري تيم ري خبر پزي
 هانَ اُجالو انداري شون دار هووي- ايشور دينو هانَ اُوئي ني شنو لاگو-
 پچي شام هوئي شاكلي هوئي هانَ اي چوتو دن هويو-



پونچوون دن

ايشور رو پوٽي را جنار هان پڪيئون ني ناوٽ

پچي ايشور كهيو ڪه،
”پوٽي تموم گهٽي مچيئون
هان پوٽي ۾ ريوٽ آئون جنارون شون پريجي جاوي
هان پڪي آڪاش ۾ اُڏي.“
هان ايشورموتا موتا شموندرِي جنار،
مچي هان نموني نموني را پوٽي آلا نئا موتا جنار
اوئون ري جنس جهڙا ناهيا،
هان نموني نموني را پڪي اوئون ري جنس جهڙا ناهيا.
ايشور ڏينو هان اوئي ني سُنو لاگو.
پچي ايشور اوئون ني آشيرواد ڏي كهيو ڪه،
”آپري نسل بدائو هان شموندر ري پوٽي ني پري چوڙو
هان پڪي ڌرتي تي تموم گهٽا هووي.“
پچي شام هوئي ساڪلي هوئي
هان آي پونچوون ڏن هويو.



ايشور رو ڌرتي را جنار هان انسون ني ناوٽ

پڇي ايشور ڪهيو ڪه،

”ڌرتي تي نموني نموني را جنار پيدا هووي،

هر نموني را بينتر، جهنگلي جنار هان نئا موتا سرڪڻ آلا جنار پيدا هووي.“

هان ايئوج هويو.

هان ايشور هر نموني را بينتر، جهنگلي جنار هان نئا موتا سرڪڻ آلا جنار ناهيا.

پڇي ايشور ڏينو هان اوئي ني سئو لاگو.

پڙي ايشور ڪهيو ڪه،

”همي آبي انسون ني آپ جهڙو نئون هان او مچيئون، پڪيئون، بينترون، نموني

نموني ري جنارون هان سجون نيون موتون سرڪڻ آلي جنارون تي

هان سجي ڌرتي تي حڪومت ڪري.“

پڇي ايشور انسون ني آپ جهڙو ناهيو

هان اوئي ني نر هان ناري ناهيا.

هان ايشور اونون ني آشيرواد ڏيني

هان ڪهيو ڪه،

”بدتا رو هان پوري دنيا ۾ بکري جائو

هان سجون مائي يعني مچيئون، پڪيئون هان سجون جنارون مائي حڪومت ڪرو.“

پڇي ايشور ڪهيو ڪه،

”هون تونري کاوڻ ري سارو هر نموني را دنون،

شاگ هان قل قروت ڏيون هون.

هان هون سجون جنارون ني،

يعني سجون مال هان جهنگ ري جنارون،

سجون پڪيئون هان ڌرتي تي سرڪڻ آلا

سجون جيون جنارون ني، نموني نموني را بڻ

هان گاش کاوڻ ري سارو ڏيون هون“

هان ايئوج هويو.

پَچي ايشورَ جَكو كَينِڪَ ناهيو هَتو ڏينو
 هانَ ڪهيو ڪه تموم گهڻو سُنو هِي -
 پَچي شام هونِي هانَ ساڪلي هويو
 هانَ آي چَهون ڏن هويو -
 ايئي نمُونِي ڌرتي هانَ آڪاش
 هانَ هر هيڪ شَي رُو نائيجَڻ پُورو هويو -
 هانَ ايشورَ آڀرو سَجو ڪوم پُورو ڪيئو،
 هانَ شاتوين ڏن ووندو هويو -
 ايشورَ شاتوين ڏن ني آشيرواد ڏيني
 هانَ اوئي ني پويتر ڏن ڪهيو،
 ڪيونڪه اوئي ڏن
 او آڀري سَجون ڪومون شون ووندو هويو هَتو -



آي بات ڌرتي هانَ آڪاش
 ري نهيجَڻ شون پَچي ري هِي -
 آي بات اوئي تيم شروع هووي هِي، جڏي ڌرتي تي آجون توڻي
 ڪو پي پوک هانَ بڻ ڪونهي اُگا هتا، ڪيونڪه ايشورَ ڌرتي تي
 مي ڪونهي برشاو هتو هانَ ٻني بارو ڪرڻ ري سارو

ڪو اِنسون پي ڪونهي هتو۔ هان ڌرتي سون سيم نڪرتي،
 جڪي سون سڄي بني گيلي هوئي جاوتي
 پڇي ايشور ڌرتي سون متي لي هان آڌمي ني ناهيو
 هان اوئي ري ناک ۾ حياتي رو ساش ڦوڪيئو هان او جيتو جي اِنسون هويو۔
 پڇي ايشور جڪي آڌمي ني ناهيو هتو ايشور اوئي ني هيڪي باگ ۾ راڪيو
 جڪو اوگوئي پاسي عدن ري ڏس ۾ هتو۔
 پڇي ايشور جڪي آڌمي ني ناهيو هتو اوئي ني هيڪي باگ ۾ راڪيو
 جڪو اوگوئي پاسي عدن ري ڏس ۾ هتو۔
 ايشور باگ ري بني سون نموني نموني را بڻ اُگايا،
 جڪون را قل قروت کاوڻ هان جوئڻ ۾ سنا هتا،
 هان باگ ري بچ ۾ حياتي رو بڻ هان پلائي هان بچڙائي ري اولڪوڻ رو بڻ پي هتو۔
 اهڙي نموني ايشور ايئي جگت ني تموم گهڻو ڦوترو ناهيو۔



شاتوون ڏن

شاتوين ڏن ايشور پيجو ڪو پي ڪوم ڪونهي ڪيئو۔
 هان اوئي سڄي جگت ني ناوڻ رو ڪوم پورو ڪيئو

هان ايئي نموني
ايشور آپرو كوم سجو كوم پورو كيئو-
هان ايشور ساتوين دن ني اشيرواد ذيني
هان اوئي ني پويتر دن كهيو-



پچي ايشور اوئي آدمي ني
عدن ري باگ ۾ راكيو
ايئي ري ڪري ڪه
او اوئي ۾ ڪوم ڪار ڪري
هان اوئي ري شار سنپال ڪري-



پڇي ايشور آدمي ني ڪهيو ڪه،
 ”تو ايئي باگ ري
 سڄون بٽون را ڦل ڪائي سگهي هي-
 پڻ پلائي هان بچڙائي ري اولڪوڻ ري
 بٽ رو ڦل ني ڪائي، ڪيونڪه جڪي ڏن تو اوئي رو ڦل ڪائيش
 تو تو ضرور مريش-“



اوئي باگ ۾ نموني را جيت جنار هئا-
 اوئون جيت جنارون پيلو رئي سنت آدم
 هان اوئي ري لڳائي حوا تموم گهڻا خوش هئا-
 او سجا آيت ۾ پريم سون ريتا-
 پڻ ناگ اوئون سڄون جنارون ۾ تموم گهڻو چلاڪ هتو-



ايشور جتر پي جهنگ را جيت جنار پيدا ڪيئا
 اوئون ۾ ناگ تموم گهڻو چالاڪ هتو.
 اوئي لگائي ني ڪهيو ڪه،
 ”ڪي ساچيلي ايشور ڪهيو هي ڪه
 تي باگ ري ڪي پي بڻ رو ڦل ني ڪايا؟“
 لگائي ناگ ني ڪهيو ڪه،
 ”مهني تو باگ ري سجون بڻون را ڦل تو ڪائي سگهون هون،
 پڻ ايشور ڪهيو هي ڪه،
 جڪو بڻ باگ ري بچ ۾ هي اوئي رو ڦل ني ڪايا



هان ني اوئي ني هاڻ لگايا،
 جي تون ايئون ڪيئون تو تي مري جاشو.“
 لگائي ڏينو ڪه، اي بڻ ڏڪيجڻ ۾ تو ڦوترو هي
 هان اوئي رو ڦل ڪاوڻ ۾ سڻو هوشي.
 هان اوئي سوچو ڪه
 اوئي ري ڪاوڻ سون سمجه پي آشي ري،

تو اُوئي بَط شَوَن قَل توڙيو هانَ کادو.



هانَ پَچي اُوئي آپري ڏٺي ني پي ڏينو
هانَ اُوئي پي کادو. پَچي اُوئون بيئون ني سَمجھ آئي.
هانَ اُوئون ني خبر پڙي ڪه،
مهِي تو اُگهاڙا هون هانَ او شَرماوڻ لاگا.
ايئي نموني اُوئون ايشور رو ڏينورو حُڪم توڙيو
هانَ ايشور ري نظر ۾ نافر مون هويا.



اُوئون اَنجِير رِي بَن رِي پُونُون نِي گَندي آپ نِي دِكِيو
 پِچِي شام رِي تيم جَدِي سَنَت آدم هان اُوئي رِي لُگائي باگ ۾ ايشور رِي بيوڻ رو
 آواز سُڻيو، تو او باگ ۾ لڪڻ لاڳا.
 پَن ايشور سَنَت آدم نِي هيلو ڪري
 ڪهيو ڪه،
 ”آدم، آدم“

تُو ڪيڻ هِي؟“
 اُوئي بلتي ڏيني ڪه،
 ”مهِي باگ ۾ ٿاري اوڻ رو آواز سُڻيو تو هُون بيٺا جو
 هان لڪيو ڪيونڪه هُون اُگهاڙو هتو.“



ايشور اُوئي نِي ڪهيو ڪه،
 ”تَنِي ڪيڪر خبر پَڙي ڪه تُو اُگهاڙو هِي؟“
 ڪي تِي اُوئي بَن رو ڦل کاتو هِي،
 جڪي رو مهِي تَنِي پاليو هتو؟“
 سَنَت آدم ڪهيو ڪه،
 ”تِي جڪو لُگائي مهني ڏيني هِي،“

اُوئي مهني او قل ڏينو هان مهني کادو۔“
تڏي ايشور لڳائي ني ڪهيو ڪه،



”تي ايئون ڪيئون ڪيئو؟“

لڳائي بلتي ڏيني ڪه، ”ناگ مهني برگلائي تو مهني او قل کادو۔“
ايشور ناگ ني ڪهيو ڪه،

”تي ايئون ڪيئو، ايئي ري ڪري تو سڄون جيوو جنارون ۾ پٽيوڙو هي۔
تو آپري پيت سون گسڪي هان سڄي حياتي مٽي ڪائيش۔
هان هون ٿاري هان لڳائي ري نسل ري بچ ۾ بير گهائينش۔
او ٿارو ماڻو چپلشي هان تو اوئي ري ڪڙي تي چڪ هڻيش۔“



ايشور اُونون نيَ عدن ريَ باگ سون كاڊي چوڙيا،
ايئي ريَ ڪري ڪه
او ٻنيَ بارو ڪري جڪي ڌرتي سون ناهيو گيو هيَ۔
اُونون نيَ ڪاڊڻ سون
پڇي ايشور عدن باگ ريَ اوگوڻي پاشي ۾ بي خاص فرشتا اُپاڻيا
هان هيڪ ٻلڻ آڻي تلوار پي راکي جڪو چارئي پاشي ڦرتي،
ايئي ريَ ڪري ڪه ڪو پي حياتي ريَ بڻ ريَ پاشي ۾ نيَ آوي۔

شیکٹ ری شارو کئیکه سوال

1. ایشور ایئی قوتری جگت نی گھٹون ڏنون ۾ ناھیو؟

2. ایشور چوٹی ڏن کی ناھیو؟

3. ایشور چوین ڏن کی ناھیو؟

4. ایشور جکو کئیکه ناھیو هتو، او اوئی نی کی کھیو؟

5. پیلکی انسون رو نون کی هی؟

6. پیلکی لگائی رو نون کی هتو؟

7. بڻ باری ۾ ایشور کی کھیو هتو؟

8. ناگ لگائی نی کی کھیو؟

9. لگائی قل کادو جون نا؟

10. قل کاوڻ شون کی هویو؟

11. ایشور ناگ نی کھڑی سزا ڏینی؟

12. ایشور باگ ری گھتی تی کی کیئو؟

Title: God's Creation of Heaven & Earth
 Language: Marwari-Sindh
 Illustrations: The illustrations on pages: 1, 2, 4, 6,7, 9, 10, 12, 16, 17, 16, 19, 20,
 2129 and on Title page are used with permission from Cook International
 © David C. Cook Publishing Co.
 Publishers: Marwari-Sindh Literature Translation Project
 Edition: First
 Number Printed: 1000
 Date: Dec.2015

تائيتل: ايشور رو آكاش هان درتي ني ناوڻ
 ٻولي: مارواڙي سنڌ
 قوٺو: ديود سي گڪ پبلشنگ ڪمپني ري موڪل سون لگايا گيا هي.
 پبلشر: مارواڙي سنڌ لٽريچر ٽرانسليشن پروجيڪٽ
 چاپو نمبر: پيلڪو گهمرو
 ڪترا چاپيا: 1000
 چاپڻ ري تاريخ: ڊسمبر 2015

اهڙا ٻيجا ڪتاب پي مارواڙي ٻولي ۾ لکيوڙا هي.

- ❖ ايشور رو آكاش هان درتي ني ناوڻ
- ❖ سنڌ نوح هان موتي ٻوڏ
- ❖ سنڌ يوسف ري ڪتا
- ❖ سنڌ موسا هان ايشور را پرچا
- ❖ شپوت ٻوهاري روت
- ❖ سنڌ دائود هان موتو پهلوون
- ❖ ايشور رو سنڌ ايلياھ
- ❖ داني ايل شينھون ري گوھ ۾